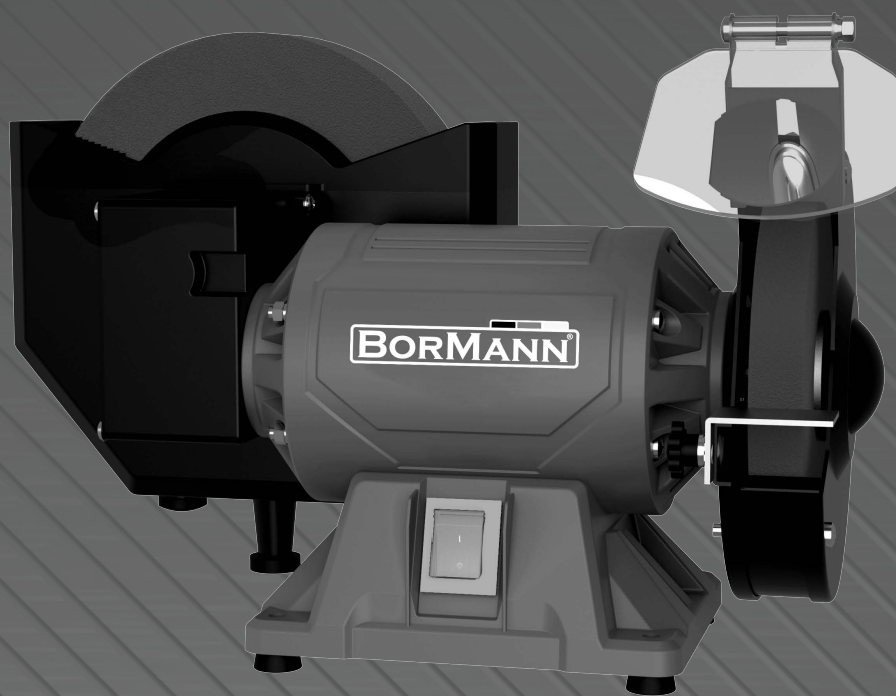


BORMANN®



BDT1528

071778

EN IT
EL BG
RO HR
PL

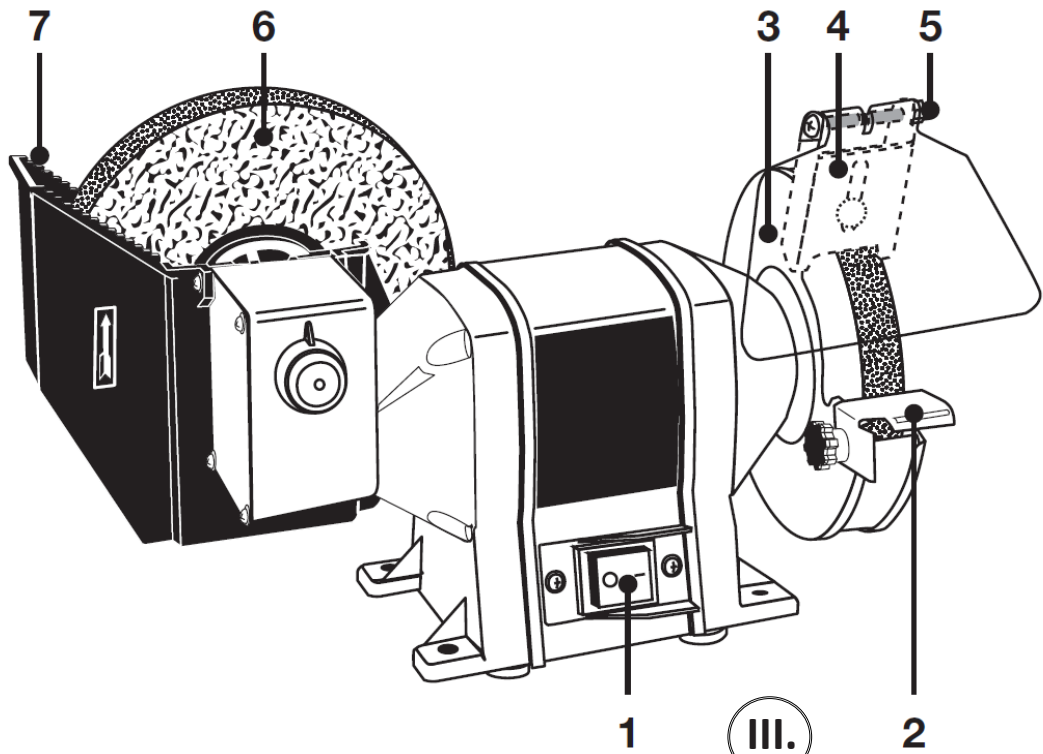
v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

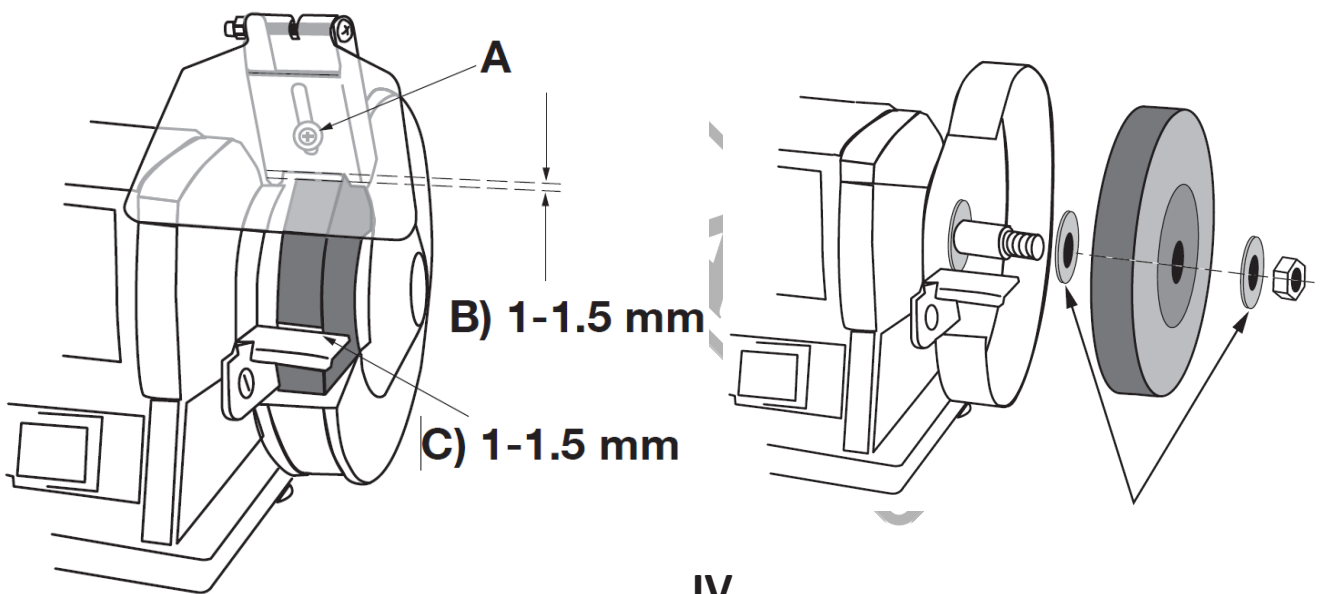


I.

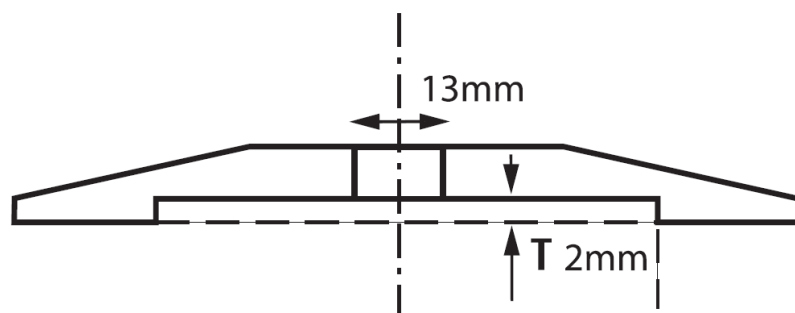


II.

III.



IV.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference. In this manual, and/or on the machine the following symbols are used:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.



Read the user manual.



Wear hearing protection.



Wear eye protection.



Earthing symbol. This appliance is classified as protection class I and must be connected to an earthed mains socket.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European Directives.

IMPORTANT PARTS (Fig. 1)

1. ON/OFF switch
2. Support
3. Cover glass
4. Cover glass holder
5. Screw
6. Grinding stone (wet)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	BDT1528
Voltage	230 V ~
Frequency	50 Hz
Power	150W S1 240W S6 15%
Dry wheel size	Ø 150x20 (12,7) mm
Wet wheel size	Ø 200x40 (20) mm
No load speed	2980 rpm/134 rpm
Weight	8 kg
Other features	Transparent guards, induction motor

LOAD FACTOR

Duty type S6 15% means that a sequence of identical duty cycles, each cycle consisting of a time of operation at constant load (15% of the duty cycle time) and a time of operation at no-load (85% of the duty cycle time).

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine for the first time: Never use the tool without the PRCD delivered with the tool. Keep water clear off the electrical parts of the tool and away from persons in the working area. If the mains cable has been damaged, it must be replaced with a special mains cable. These can be obtained from the manufacturer or the manufacturer's customer service department. The mains cable may only be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or equally qualified persons.

Check the following:

- Does the voltage rating of the bench grinder correspond to the power supply?
- Is an earthed mains power socket available?
- Are the power cord and plug in good condition (solid, without fraying or other damage)?
- Avoid the use of long extension cords. The extension cords you use must always be earthed.
- A grinding wheel is a brittle toolpiece. The stone is not resistant to knocks. Always grind on the front edge of the grinding wheel, and never on the side of the grinding wheel. Never fit a cracked grinding wheel. Replace it immediately, as the high rotational speed could cause the stone to fly apart, causing a serious accident.
- Always wear safety glasses when grinding.
- Never grind without the cover fitted over the grinding wheel.
- Always fit the grinding wheel cover and tool rest tightly, and with the correct clearance.
- Never allow more than 1-1.5 mm clearance between tool rest and grinding wheel.
- Only use the grinding wheel for the work it was designed for (for example sharpening tools), and NOT for heavy construction work. The following information must be available, before you fit any new grinding wheel:
 - Details about the manufacturer.
 - Binding material.
 - Dimensions.
 - Permissible rotational speed.
- Never ream out the hole in a grinding wheel to a larger diameter.
- The maximum rotational speed of the grinding wheel should never be allowed to exceed the maximum speed given for the wheel.
- Never use any grinding wheel that is damaged or deformed.
- In order to be able to grind safely, the machine must be firmly bolted to a workbench.
- The tool rest should be replaced whenever the width of the tool rest measures less than 20 mm.
- The recommended depth of the recess in the flange (T) is 2 mm and the diameter of the spindle hole is 13 mm (see Fig. D).

Whenever using the machine

- Check that the switch is NOT in the 'ON/1' position before connecting the machine to the power supply.
- Always keep the power cord out of the way of the tool's moving parts.

Immediately switch off the machine whenever:

- The plug or power cord is defective or damaged.
- The switch is defective.
- You smell smoke or burning insulation.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Electrical safety

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

INSTALLATION

The grinder must be firmly bolted to a workbench. The length of the fixing bolts will depend on the thickness of the workbench. If the workbench is made of steel, it is advisable to use a wooden block or plank between the grinder and the bench, to insulate it and prevent vibration.

Mounting and adjustment of eye shield bracket and eye shield

FIG. II



The eye shield bracket and eye shield should only ever be assembled/adjusted with the grinding wheel stationary, and the machine disconnected from the power supply.

- Mount the eyeshield bracket together with the eye shield itself, by means of the screw (A).
- Adjust the height of the eyeshield bracket of the eyeshield by loosening a bit screw . The free space between the stone and the eyeshield bracket of the eyeshield will amount to 1 - 1,5 mm.
- Fasten well screw (A).
- Adjust the eyeshield in such a way that your face will be protected, at the utmost.
- Use always safety glasses.

Adjusting tool rest

Fig. II



The tool rest should only be adjusted when the grinding wheel is completely stationary, and the machine is disconnected from the power supply (the wall socket).

Secure the tool rest, allowing a maximum clearance (C) between the tool rest and the grinding stone of 1 - 1.5 mm.

Replacing the grinding stone

Fig. III

Required tools:

- 19 mm Spanner
- 8 mm Spanner
- Screwdriver



Only ever replace the grinding wheel when the motor is at a standstill and the power is completely disconnected.

- Remove the guards, using the above tools. When replacing the stones, remember the righthand spindle is fitted with right-hand thread, the left-hand spindle with left-hand thread.

- Loosen the nut by means of the spanner.

Remove the stone.

- Clean the flanges. Replace one flange, with the concave side facing the grinding stone. Slide the new grinding stone on to the spindle. Replace the second flange on the spindle, with the concave side facing the grinding stone. Tighten the nut securely, but not too tightly! Replace the guards and adjust the tool rest. Let the motor run for a few seconds before you start to grind.

OPERATION

Selecting the grinding wheel

Coarse grinding wheels will in general remove the most material, and fine grinding wheels are used for finishing. If the surface is uneven, begin by using a coarse grinding wheel, and grind the workpiece until it is smooth. Next use a fine grinding wheel to remove the grooves and scratching left by the coarse wheel, and finish off the workpiece.

Grinding

The grinding machine comes with one grinding disc for dry grinding and one for wet grinding. In principle, the dry-grinding disc is suited for corase grinding and the wet-grinding disc for fine grinding where it suffices to press the workpiece lightly against the grinding stone. This grinding machine has been especially designed for treating and grinding tools with cutting edges such as knives, scissors, chisels, etc. For best results, fillthe water container with tap water. To prevent the grinding surface from blocking up,avoid holding wood, lead or any other soft material or metal against the grinding wheel. To avoid creating grooves, do not press the workpiece too firmly on the grinding wheel. Use water to regularly cool the workpiece being ground. Wood chisels and the like should never be sharpened 'blue'. Take carenot to lose your grip on the object being ground, as it may suddenly become jammed between thetool rest and the grinding wheel. This can cause the stone to shatter, the motor to seize, or the workpiece to fly off, all of which can cause injury and damage. Whenever the machine has been in use for 30 minutes, it should be switched off. Allow the machine to cool down to room temperature.

Operation

- Check that the switch is in the "OFF/0" position before connecting the machine to the power supply.
- Press the power switch into the " ON/1" position to start your bench grinder.
- Always keep the power cord out of the way of the tool's moving parts.

MAINTENANCE

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Troubleshooting

Should the machine fail to function correctly, a number of possible causes and the appropriate solutions are given below:

The electric motor becomes hot

- The motor has become overloaded.
- Give the motor a chance to cool down.
- The motor is defective.
- Contact the service point.

Machine switched on, but will not run

- There is a break in the power supply to the machine.
- Check whether there is a break in the power cord.
- The switch may be damaged.
- Contact the service point.



Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service firm.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

ENVIRONMENT

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni. Nel presente manuale e/o sulla macchina sono utilizzati i seguenti simboli:



Indica il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'utensile in caso di mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.



Indica il rischio di scosse elettriche.



Scollegare immediatamente la spina dalla rete elettrica nel caso in cui il cavo sia danneggiato e durante la manutenzione.



Leggere il manuale d'uso.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare protezioni per gli occhi.



Simbolo di messa a terra. Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una presa di corrente con messa a terra.



Non smaltire il prodotto in contenitori non idonei.



Il prodotto è conforme agli standard di sicurezza applicabili delle direttive europee.

PARTI IMPORTANTI (Fig. I)

1. Interruttore ON/OFF
2. Supporto
3. Vetro di copertura
4. Supporto del vetro di copertura
5. Vite
6. Pietra da macina (umida)

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	BDT1528
Tensione	230 V ~
Frequenza	50 Hz
Potenza	150W S1 240W S6 15%
Dimensioni della ruota a secco	Ø 150x20 (12,7) mm
Dimensioni della ruota bagnata	Ø 200x40 (20) mm
Velocità a vuoto	2980 rpm/134 rpm
Peso	8 kg
Altre caratteristiche	Protezioni trasparenti, motore a induzione

FATTORE DI CARICO

Il tipo di servizio S6 15% significa che una sequenza di cicli di lavoro identici, ogni ciclo consiste in un tempo di funzionamento a carico costante (15% del tempo del ciclo di lavoro) e in un tempo di funzionamento a vuoto (85% del tempo del ciclo di lavoro).

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizza la macchina per la prima volta: Non utilizzare mai l'utensile senza il PRCD fornito con l'utensile. Tenere l'acqua lontana dalle parti elettriche dell'utensile e dalle persone nell'area di lavoro. Se il cavo di alimentazione è stato danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di alimentazione speciale. Questi possono essere richiesti al produttore o al servizio clienti del produttore. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo dal produttore, dal servizio di assistenza clienti del produttore o da persone altrettanto qualificate.

Controllare quanto segue:

- La tensione nominale della smerigliatrice da banco corrisponde a quella dell'alimentatore?
- È disponibile una presa di corrente con messa a terra?
- Il cavo di alimentazione e la spina sono in buone condizioni (solidi, senza sfilacciamenti o altri danni)?
- Evitare l'uso di prolunghie lunghe. Le prolunghie utilizzate devono essere sempre collegate a terra.
- La mola è un utensile fragile. La pietra non è resistente agli urti. Eseguire sempre la molatura sul bordo anteriore della mola e mai sul lato della mola. Non montare mai una mola incrinata. Sostituirla immediatamente, poiché l'elevata velocità di rotazione potrebbe far volare la pietra, causando un grave incidente.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza durante la smerigliatura.
- Non molare mai senza il coperchio montato sulla mola.
- Montare sempre il coperchio della mola e il supporto dell'utensile in modo stretto e con la giusta distanza.
- Non lasciare mai uno spazio superiore a 1-1,5 mm tra il supporto dell'utensile e la mola.
- Utilizzare la mola solo per il lavoro per cui è stata progettata (ad esempio per l'affilatura di utensili) e NON per lavori di costruzione pesanti. Prima di montare una nuova mola, è necessario disporre delle seguenti informazioni:
- Dettagli sul produttore.
- Materiale di rilegatura.
- Dimensioni.
- Velocità di rotazione consentita.
- Non alesare mai il foro di una mola per ottenere un diametro maggiore.
- La velocità massima di rotazione della mola non deve mai superare la velocità massima indicata per la mola.
- Non utilizzare mai mole danneggiate o deformate.
- Per poter molare in sicurezza, la macchina deve essere saldamente fissata a un banco di lavoro.
- Il poggiautensili deve essere sostituito quando la larghezza del poggiautensili è inferiore a 20 mm.
- La profondità consigliata dell'incavo nella flangia (T) è di 2 mm e il diametro del foro del mandrino è di 13 mm (vedere Fig. D).

Ogni volta che si utilizza la macchina

- Verificare che l'interruttore NON sia in posizione "ON/1" prima di collegare la macchina all'alimentazione.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle parti mobili dell'utensile.

Spegnere immediatamente la macchina ogni volta che la si spegne:

- La spina o il cavo di alimentazione sono difettosi o danneggiati.
- L'interruttore è difettoso.
- Si sente odore di fumo o di isolante bruciato.

Se si rende necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata dal produttore o dal suo agente per evitare un rischio di sicurezza.

Sicurezza elettrica

Quando si utilizzano macchine elettriche, osservare sempre le norme di sicurezza vigenti nel proprio Paese per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. Leggere le seguenti istruzioni di sicurezza e le istruzioni di sicurezza allegate.



Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta.

Sostituzione di cavi o spine

Gettare immediatamente i vecchi cavi o le spine quando sono stati sostituiti da quelli nuovi. È pericoloso inserire la spina di un cavo allentato nella presa di corrente.

Utilizzo di cavi di prolunga

Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga approvato e adatto all'alimentazione della macchina. La dimensione minima del conduttore è di 1,5 mm². Quando si utilizza un avvolgicavo, utilizzare sempre svolgere completamente la bobina.

INSTALLAZIONE

La smerigliatrice deve essere fissata saldamente a un banco di lavoro. La lunghezza dei bulloni di fissaggio dipende dallo spessore del banco di lavoro. Se il banco da lavoro è in acciaio, è consigliabile utilizzare un blocco o una tavola di legno tra la smerigliatrice e il banco, per isolarla e prevenire le vibrazioni.

Montaggio e regolazione della staffa e dello schermo oculare

FIG. II



La staffa e lo schermo oculare devono essere montati/regolati solo con la mola ferma e la macchina scollegata dall'alimentazione.

- Montare la staffa del paravento insieme al paravento stesso, per mezzo della vite (A).
- Regolare l'altezza della staffa del paraluce allentando una vite. Lo spazio libero tra la pietra e la staffa del paraluce è di circa 1,5 mm. Il paraluce sarà di 1 - 1,5 mm.
- Fissare la vite del pozzetto (A).
- Regolare il paraluce in modo da proteggere al massimo il viso.
- Utilizzare sempre occhiali di sicurezza.

Regolazione dell'appoggio dell'utensile

Fig. II



La regolazione del poggiautensili deve essere effettuata solo quando la mola è completamente ferma e la macchina è scollegata dall'alimentazione elettrica (presa a muro).

Fissare il poggiautensili, lasciando uno spazio massimo (C) tra il poggiautensili e la pietra abrasiva di 1 - 1,5 mm.

Sostituzione della pietra abrasiva

Fig. III

Strumenti necessari:

- Chiave da 19 mm
- Chiave da 8 mm
- Cacciavite



Sostituire la mola solo quando il motore è fermo e l'alimentazione è completamente scollegata.

- Rimuovere le protezioni, utilizzando gli strumenti sopra indicati. Quando si sostituiscono le pietre, ricordarsi che il mandrino destro è dotato di filettatura destra, quello sinistro di filettatura sinistra.

- Allentare il dado con la chiave.

Rimuovere la pietra.

- Pulire le flange. Sostituire una flangia, con il lato concavo rivolto verso la mola. Far scorrere la nuova mola sul mandrino. Riposizionare la seconda flangia sul mandrino, con il lato concavo rivolto verso la mola. Serrare saldamente il dado, ma non troppo! Riposizionare le protezioni e regolare il poggiautensili. Lasciare girare il motore per qualche secondo prima di iniziare a molare.

FUNZIONAMENTO

Selezione della mola

Le mole a grana grossa rimuovono in genere la maggior parte del materiale, mentre le mole a grana fine sono utilizzate per la finitura. Se la superficie è irregolare, si può iniziare con una mola a grana grossa e levigare il pezzo fino a renderlo liscio. Successivamente, utilizzare una mola fine per rimuovere i solchi e i graffi lasciati dalla mola grossa e rifinire il pezzo.

Rettifica

La rettificatrice viene fornita con un disco per la rettifica a secco e uno per la rettifica a umido. In linea di principio, il disco per la rettifica a secco è adatto per la rettifica a corase e il disco per la rettifica a umido per la rettifica fine, dove è sufficiente premere leggermente il pezzo contro la pietra abrasiva. Questa affilatrice è stata progettata appositamente per trattare e affilare utensili con bordi taglienti come coltelli, forbici, scalpelli, ecc. Per ottenere risultati ottimali, riempire il contenitore dell'acqua con acqua di rubinetto. Per evitare che la superficie di affilatura si blocchi, evitare di tenere legno, piombo o qualsiasi altro materiale morbido o metallo contro la mola. Per evitare di creare scanalature, non premere troppo il pezzo sulla mola. Utilizzare acqua per raffreddare regolarmente il pezzo da rettificare. Gli scalpelli per legno e simili non devono mai essere affilati "in blu". Fare attenzione a non perdere la presa sull'oggetto da molare, perché potrebbe incastrarsi improvvisamente tra l'appoggio dell'utensile e la mola. Ciò può causare la rottura della pietra, il blocco del motore o il distacco del pezzo da lavorare, con il rischio di lesioni e danni. Quando la macchina è in funzione da 30 minuti, deve essere spenta. Lasciare raffreddare la macchina a temperatura ambiente.

Operazione

- Verificare che l'interruttore sia in posizione "OFF/0" prima di collegare la macchina all'alimentazione.
- Premere l'interruttore di alimentazione in posizione "ON/1" per avviare la smerigliatrice da banco.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle parti mobili dell'utensile.

MANUTENZIONE

Assicurarsi che la macchina non sia sotto tensione quando si eseguono interventi di manutenzione sul motore.

Queste macchine sono state progettate per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Il funzionamento continuo e soddisfacente dipende da una corretta manutenzione della macchina e da una pulizia regolare.

Risoluzione dei problemi

Se la macchina non funziona correttamente, di seguito sono indicate alcune possibili cause e le relative soluzioni:

Il motore elettrico si surriscalda

- Il motore è sovraccarico.
- Lasciare che il motore si raffreddi.
- Il motore è difettoso.
- Contattare il punto di assistenza.

La macchina si accende, ma non funziona

- Si è verificata un'interruzione dell'alimentazione della macchina.
- Controllare se il cavo di alimentazione è interrotto.
- L'interruttore potrebbe essere danneggiato.
- Contattare il punto di assistenza.



Le riparazioni e gli interventi di assistenza devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato o da una ditta di assistenza.

Pulizia

Mantenere pulite le fessure di ventilazione della macchina per evitare il surriscaldamento del motore. Pulire regolarmente l'alloggiamento della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporcizia. Se lo sporco non viene via, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non utilizzare mai solventi come benzina, alcol, acqua ammoniacale, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica.

Guasti

In caso di guasto, ad esempio in seguito all'usura di un componente, contattare l'indirizzo del servizio di assistenza riportato sulla scheda di garanzia. Sul retro del presente manuale è riportato un esplosivo che mostra le parti che possono essere ordinate.

AMBIENTE

Per evitare danni durante il trasporto, l'apparecchio viene consegnato in un solido imballaggio costituito in gran parte da materiale riutilizzabile. Pertanto, si prega di utilizzare le opzioni per il riciclaggio dell'imballaggio.



Gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o dismessi devono essere raccolti presso gli appositi centri di riciclaggio.

Solo per i paesi CE

Non smaltire gli utensili elettrici nei rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, σωματικό τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Στο παρόν εγχειρίδιο ή/και στο μηχάνημα χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού, απώλειας ζωής ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.



Υποδεικνύει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από το ηλεκτρικό δίκτυο σε περίπτωση που το καλώδιο υποστεί ζημιά και κατά τη διάρκεια της συντήρησης.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



Φορέστε ωτοασπίδες.



Φορέστε γυαλιά προστασίας.



Σύμβολο γείωσης. Αυτή η συσκευή κατατάσσεται στην κατηγορία προστασίας I και πρέπει να συνδέεται σε γειωμένη πρίζα.



Μην απορρίπτετε το προϊόν με ακατάλληλο τρόπο.



Το προϊόν είναι σύμφωνο με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας των ευρωπαϊκών οδηγιών.

ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΤΜΗΜΑΤΑ (Σχ. Ι)

1. Διακόπτης ON/OFF
2. Στήριξη
3. Γυαλί κάλυψης
4. Στήριγμα γυαλιού κάλυψης
5. Βίδα
6. Πέτρα ακονίσματος (υγρής)
7. Δεξαμενή νερού

Τεχνικές Προδιαγραφές

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BDT1528
Τάση	230 V ~
Συχνότητα	50 Hz
Ισχύς	150W S1 240W S6 15%
Μέγεθος τροχού (ξηράς)	Φ 150x20 (12,7) mm
Μέγεθος τροχού (υγρής)	Φ 200x40 (20) mm
Ταχύτητα άνευ φορτίου	2980 rpm/134 rpm
Βάρος	8 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Διαφανείς προφυλακτήρες, επαγωγικός κινητήρας

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Τύπος λειτουργίας S6 15% αφορά μια ακολουθία κύκλων λειτουργίας, με κάθε κύκλο να αποτελείται από ένα χρόνο λειτουργίας σε σταθερό φορτίο (15% του όλου χρόνου λειτουργίας) και ένα χρόνο λειτουργίας σε μηδενικό φορτίο (85% του όλου χρόνου λειτουργίας).

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας μπορεί να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και μπορεί να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς το PRCD που παραδίδεται με το εργαλείο. Κρατήστε το νερό μακριά από τα ηλεκτρικά μέρη του εργαλείου και μακριά από τα άτομα που βρίσκονται στην περιοχή εργασίας. Εάν το καλώδιο δικτύου έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο δικτύου. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή. Η αντικατάσταση του καλωδίου δικτύου επιτρέπεται μόνο από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα.

Ελέγξτε τα ακόλουθα:

- Αντιστοιχεί η ονομαστική τάση του δίδυμου τροχού με την τάση τροφοδοσίας;
- Υπάρχει διαθέσιμη πρίζα δικτύου με γείωση;
- Είναι το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα σε καλή κατάσταση (συμπαγή, χωρίς φθορά);
- Αποφύγετε τη χρήση καλωδίων προέκτασης μεγάλου μήκους. Τα καλώδια προέκτασης που χρησιμοποιείτε πρέπει πάντα να είναι γειωμένα.
- Ο τροχός λείανσης είναι εύθραυστος. Η πέτρα δεν είναι ανθεκτική στα χτυπήματα. Λειαινείτε πάντα στην εμπρόσθια άκρη του τροχού λείανσης και ποτέ πλευρικά ως προς τον τροχό λείανσης. Ποτέ μην χρησιμοποιείται τροχό λείανσης ο οποίος φαίνεται ότι έχει ραγίσει. Αντικαταστήστε τον αμέσως, καθώς η υψηλή ταχύτητα περιστροφής θα μπορούσε να προκαλέσει αποκόλληση πέτρας, με άμεση συνέπεια την πρόκληση σοβαρού ατύχηματος.
- Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας κατά την λειτουργία του εργαλείου.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείται το εργαλείο χωρίς το κάλυμμα τοποθετημένο πάνω από τον τροχό λείανσης.
- Τοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα του τροχού λείανσης και το στήριγμα των εργαλείων σφικτά και με το σωστό διάκενο.
- Ποτέ μην αφήνετε περισσότερο από 1-1,5 mm διάκενο μεταξύ της θήκης εργαλείων και του τροχού λείανσης.
- Χρησιμοποιείτε τον τροχό λείανσης μόνο για τις εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί (π.χ. ακόνισμα εργαλείων) και ΟΧΙ για βαριές κατασκευαστικές εργασίες. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να είναι διαθέσιμες, πριν τοποθετήσετε οποιοδήποτε νέο τροχό λείανσης:
- Λεπτομέρειες σχετικά με τον κατασκευαστή.
- Υλικό.
- Διαστάσεις.
- Επιτρεπόμενη ταχύτητα περιστροφής.
- Ποτέ μην ανοίγετε την οπή ενός τροχού λείανσης σε μεγαλύτερη διάμετρο.
- Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του τροχού λείανσης δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τη μέγιστη ταχύτητα που δίνεται για τον τροχό.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τροχό λείανσης που έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά ή έχει παραμορφωθεί.
- Για να είναι δυνατή η ασφαλής λείανση, το εργαλείο πρέπει να είναι σταθερά στερεωμένο σε πάγκο εργασίας.
- Το στήριγμα εργαλείων πρέπει να αντικαθίσταται κάθε φορά που το πλάτος του στηρίγματος εργαλείων είναι μικρότερο από 20 mm.
- Το συνιστώμενο βάθος της εσοχής στη φλάντζα (T) είναι 2 mm και η διάμετρος της οπής του άξονα είναι 13 mm (βλέπε Σχ. IV).

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα

- Ελέγξτε ότι ο διακόπτης ΔΕΝ βρίσκεται στη θέση "ON/1" πριν συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

Απενεργοποιείτε αμέσως το μηχάνημα κάθε φορά που:

- Το φως ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό ή κατεστραμμένο.
- Ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.
- Μυρίζετε καπνό ή καμένη μόνωση.

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος για την ασφάλεια.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων τηρείτε πάντα τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας.



Ελέγχετε πάντα ότι η παροχή ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Αντικατάσταση καλωδίων ή βυσμάτων

Πετάξτε αμέσως τα παλιά καλώδια ή βύσματα όταν αντικατασταθούν από καινούργια. Είναι επικίνδυνο να εισάγετε το φως ενός χαλαρού καλωδίου στην πρίζα.

Χρήση καλωδίων προέκτασης

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για την είσοδο ισχύος του μηχανήματος. Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίων, να το ξετυλίγετε πάντα εντελώς.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ο δίδυμος τροχός πρέπει να είναι σταθερά βιδωμένος σε πάγκο εργασίας. Οι βίδες στερέωσης διαθέτουν πάχος το οποίο εξαρτάται από το πάχος του πάγκου εργασίας. Εάν ο πάγκος εργασίας είναι κατασκευασμένος από χάλυβα, συνιστάται η χρήση ενός ξύλινου μπλοκ ή σανίδας μεταξύ του δίδυμου τροχού και του πάγκου προκειμένου να τον απομονώσει και να αποτρέψει τους κραδασμούς.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του βραχίονα προστασίας ασπίδας ματιών και της ασπίδας προστασίας ματιών.

Σχ. II



Ο βραχίονας ασπίδας προστασίας ματιών και η ασπίδα προστασίας ματιών πρέπει πάντα να συναρμολογούνται/τοποθετούνται μόνο όταν ο δίδυμος τροχός είναι σε ορισμένο σημείο σταθερά τοποθετημένος και το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος.

- Τοποθετήστε τον βραχίονα της ασπίδας ματιών μαζί με την ίδια την ασπίδα ματιών, με τη συνδρομή της βίδας (A).
- Ρυθμίστε το ύψος του βραχίονα της ασπίδας ματιών χαλαρώνοντας ελαφρώς την αντίστοιχη βίδα. Ο ελεύθερος χώρος μεταξύ της πέτρας και του βραχίονα της ασπίδας ματιών είναι περίπου 1 - 1,5 mm.
- Σφίξτε καλά τη βίδα (A).
- Ρυθμίστε την ασπίδα προστασίας ματιών κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να προστατεύεται το πρόσωπό σας, στο μέγιστο δυνατό βαθμό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Στήριγμα εργαλείου

Σχ. II



Το στήριγμα εργαλείου πρέπει να τοποθετείται μόνο όταν ο τροχός λείανσης είναι τελείως ακίνητος και το μηχάνημα είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος (πρίζα).

Στερεώστε το στήριγμα εργαλείου, αφήνοντας ένα μέγιστο διάκενο (C) μεταξύ του στηρίγματος εργαλείου και της πέτρας λείανσης 1 - 1,5 mm.

Αντικατάσταση πέτρας λείανσης

Σχ. III

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κλειδί σύσφιξης 19 mm
- Κλειδί σύσφιξης 8 mm
- Κατσαβίδι



Να αντικαθιστάτε τον τροχό λείανσης μόνο όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε ακινησία και είναι εντελώς αποσυνδεδεμένος από την τροφοδοσία ρεύματος.

- Αφαιρέστε τα προστατευτικά, χρησιμοποιώντας τα παραπάνω εργαλεία. Κατά την αντικατάσταση της πέτρας λείανσης, θυμηθείτε ότι ο δεξιός άξονας είναι εφοδιασμένος με δεξιό σπείρωμα, ενώ ο αριστερός άξονας με αριστερό σπείρωμα.
- Χαλαρώστε το παξιμάδι με τη βοήθεια του κλειδιού. Αφαιρέστε την πέτρα λείανσης.
- Καθαρίστε τις φλάντζες. Αντικαταστήστε μία φλάντζα, με την κοίλη πλευρά προς την πέτρα λείανσης. Τοποθετήστε τη νέα πέτρα λείανσης στον άξονα. Αντικαταστήστε τη δεύτερη φλάντζα στον άξονα, με την κοίλη πλευρά προς την πέτρα λείανσης. Σφίξτε καλά το παξιμάδι, αλλά όχι πολύ σφιχτά. Αντικαταστήστε τα προστατευτικά και ρυθμίστε το στήριγμα εργαλείων. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα πριν αρχίσετε την διαδικασία λείανσης/τροχίσματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Επιλογή του τροχού λείανσης

Οι τραχείς τροχοί λείανσης αφαιρούν γενικά το περισσότερο υλικό, ενώ οι περισσότεροι λείοι τροχοί λείανσης χρησιμοποιούνται για το φινίρισμα. Εάν η επιφάνεια είναι ανομοιόμορφη, ξεκινήστε χρησιμοποιώντας έναν τραχύ τροχό λείανσης και λειάνετε/τροχίστε το τεμάχιο έως ότου γίνει λείο. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε έναν τροχό λείανσης προκειμένου να αφαιρέσετε τυχόν αυλάκια και γρατζουνιές που άφησε ο τραχύς τροχός και προχωρήστε σε φινίρισμα του τεμαχίου.

Λείανση

Ο δίδυμος τροχός συνοδεύεται από έναν δίσκο λείανσης για ξηρή λείανση και έναν για υγρή λείανση. Κατ' αρχήν, ο δίσκος ξηρής λείανσης ενδείκνυται για την λείανση επιφανειών με τραχύτητα και ο δίσκος υγρής λείανσης για τη λεπτή λείανση, όπου αρκεί να πιέζετε ελαφρά το τεμάχιο κατεργασίας πάνω στην πέτρα λείανσης. Αυτή η μηχανή λείανσης έχει σχεδιαστεί ειδικά για την επεξεργασία και τη λείανση εργαλείων με κοπτικές ακμές, όπως μαχαίρια, ψαλίδια, σμίλες κ.λπ. Για καλύτερα αποτελέσματα, γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης. Για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα της επιφάνειας λείανσης, αποφύγετε να κρατάτε ξύλο, μόλυβδο ή οποιοδήποτε άλλο μαλακό υλικό ή μέταλλο πάνω στον τροχό λείανσης. Για να αποφύγετε τη δημιουργία αυλακώσεων, μην πιέζετε το τεμάχιο πολύ δυνατά στον τροχό λείανσης. Χρησιμοποιείτε νερό για να ψύχετε τακτικά το υπό λείανση τεμάχιο εργασίας. Προσέξτε να μη χάσετε τον έλεγχο αντικειμένου που λειαινείται, διότι μπορεί ξαφνικά να σφηνωθεί μεταξύ της βάσης του εργαλείου και του τροχού λείανσης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τη θραύση της πέτρας, την εμπλοκή του μοτέρ ή την εκτίναξη του τεμαχίου, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό και ζημιές. Κάθε φορά που το μηχάνημα χρησιμοποιείται για 30 λεπτά συνεχώς, πρέπει να απενεργοποιείται. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Λειτουργία

- Ελέγξτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF/O" πριν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος.
- Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης στη θέση "ON/1" για να θέσετε σε λειτουργία τον δίδυμο τροχό.
- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν βρίσκεται υπό τάση όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στον κινητήρα.

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά, παρατίθενται παρακάτω ορισμένες πιθανές αιτίες καθώς και προτεινόμενες λύσεις:

Ο κινητήρας θερμαίνεται:

- Ο κινητήρας έχει υπερφορτωθεί.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.
- Επικοινωνήστε με το σημείο εξυπηρέτησης (σέρβις).

Το εργαλείο, βρίσκεται στην θέση ενεργοποίησης, αλλά πάρα ταύτα δεν λειτουργεί:

- Υπάρχει διακοπή στην παροχή ρεύματος στο εργαλείο.
- Ελέγξτε αν υπάρχει φθορά στο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Ο διακόπτης ενδέχεται να έχει υποστεί βλάβη.
- Επικοινωνήστε με το σημείο εξυπηρέτησης (σέρβις).



Οι επισκευές και το σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Καθαρισμός

Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού του μηχανήματος καθαρές προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Καθαρίζετε τακτικά το περίβλημα του μηχανήματος με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού χωρίς σκόνη και ρύπους. Εάν οι ακαθαρσίες δεν βγαίνουν, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά όπως βενζίνη, οινόπνευμα, νερό με αμμωνία κ.λπ. Αυτοί οι διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.

Βλάβες

Σε περίπτωση εμφάνισης βλάβης, π.χ. μετά από φθορά ενός εξαρτήματος, επικοινωνήστε με το αντίστοιχο τμήμα σέρβις της εταιρείας.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή παραδίδεται σε συσκευασία η οποία αποτελείται ως επί το πλείστον από επαναχρησιμοποιήσιμο υλικό. Ως εκ τούτου, παρακαλούμε να κάνετε χρήση των όποιων δυνατοτήτων ανακύκλωσης της συσκευασίας.



Οι ελαττωματικές ή/και οι προς απόρριψη ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται στα κατάλληλα σημεία ανακύκλωσης.

Μόνο για τις χώρες της ΕΚ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν πλέον να χρησιμοποιηθούν πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки. В това ръководство и/или върху машината са използвани следните символи:



Означава риск от нараняване на хора, загуба на живот или повреда на инструмента в случай на неспазване на инструкциите в това ръководство.



Означава опасност от електрически удар.



Незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа в случай на повреда на кабела и по време на поддръжка.



Прочетете ръководството за потребителя.



Носете защита на слуха.



Носете защита на очите.



Символ на заземяване. Този уред е класифициран като клас на защита I и трябва да се свързва към заземен контакт на електрическата мрежа.



Не изхвърляйте продукта в неподходящи контейнери.



Продуктът е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност в европейските директиви.

ВАЖНИ ЧАСТИ (фиг. 1)

1. Превключвател ON/OFF
2. Подкрепа
3. Покривно стъкло
4. Държач за покривно стъкло
5. Винт
6. Камък за смилане (мокър)

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BDT1528
Напрежение	230 V ~
Честота	50 Hz
Захранване	150W S1 240W S6 15%
Сух размер на колелото	Ф 150x20 (12,7) мм
Размер на мокрото колело	Ф 200x40 (20) мм
Скорост без натоварване	2980 rpm / 134 rpm
Тегло	8 кг
Други функции	Прозрачни предпазители, асинхронен двигател

ФАКТОР НА НАТОВАРВАНЕ

Типът на работа S6 15% означава, че има поредица от еднакви работни цикли, като всеки цикъл се състои от време на работа при постоянно натоварване (15% от времето на работния цикъл) и време на работа при празен ход (85% от времето на работния цикъл).

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате машината за първи път: Никога не използвайте инструмента без доставения с него PRCD. Пазете водата далеч от електрическите части на инструмента и от хора в работната зона. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени със специален захранващ кабел. Такива могат да се получат от производителя или от отдела за обслужване на клиенти на производителя. Мрежовият кабел може да бъде подменян само от производителя, от отдела за обслужване на клиенти на производителя или от лица със същата квалификация.

Проверете следното:

- Съответства ли номиналното напрежение на настолния шлайф на захранването?
- Има ли на разположение заземен контакт за захранване от електрическата мрежа?
- В добро състояние ли са захранващият кабел и щепселът (здрави, без накъсване или други повреди)?
- Избягвайте използването на дълги удължители. Удължителите, които използвате, трябва винаги да са заземени.
- Шлифовъчният диск е крехък инструмент. Камъкът не е устойчив на удари. Винаги шлифовайте върху предния ръб на шлифовъчния диск и никога върху страничната част на шлифовъчния диск. Никога не монтирайте напукан шлифовъчен диск. Незабавно го сменете, тъй като високата скорост на въртене може да доведе до разлепване на камъка и да предизвика сериозен инцидент.
- Винаги носете предпазни очила, когато шлифувате.
- Никога не шлайфайте, без да сте поставили капака върху шлифовъчния диск.
- Винаги поставяйте капака на шлифовъчния диск и поставката за инструменти плътно и с правилно разстояние.
- Никога не допускайте повече от 1-1,5 мм разстояние между опората за инструменти и шлифовъчния диск.
- Използвайте шлифовъчния диск само за работата, за която е предназначен (например за заточване на инструменти), а НЕ за тежки строителни работи. Преди да монтирате нов шлифовъчен диск, трябва да разполагате със следната информация:
- Подробности за производителя.
- Подвързващ материал.
- Размери.
- Допустима скорост на въртене.
- Никога не разширявайте отвора в шлифовъчния диск до по-голям диаметър.
- Максималната скорост на въртене на шлифовъчния диск никога не трябва да надвишава максималната скорост, посочена за диска.
- Никога не използвайте повреден или деформиран шлифовъчен диск.
- За да можете да шлифувате безопасно, машината трябва да бъде здраво закрепена към работната маса.
- Подложката за инструменти трябва да се сменя, когато ширината на подложката за инструменти е по-малка от 20 mm.
- Препоръчителната дълбочина на вдлъбнатината във фланеца (T) е 2 mm, а диаметърът на отвора за шпиндела е 13 mm (вж. фиг. D).

При използване на машината

- Проверете дали превключвателят HE е в положение "ON/1", преди да свържете машината към електрическата мрежа.
- Винаги дръжте захранващия кабел настрана от движещите се части на инструмента.

Незабавно изключете машината, когато:

- Щепселът или захранващият кабел е дефектен или повреден.
- Превключвателят е повреден.
- Усещате миризма на дим или горяща изолация.

Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне опасност за безопасността.

Електрическа безопасност

Когато използвате електрически машини, винаги спазвайте правилата за безопасност, приложими във вашата страна, за да намалите риска от пожар, токов удар и телесни повреди. Прочетете следните инструкции за безопасност, както и приложените инструкции за безопасност.



Винаги проверявайте дали захранването съответства на напрежението, посочено на табелката с номиналните стойности.

Смяна на кабели или щепсели

Незабавно изхвърлете старите кабели или щепсели, когато бъдат заменени с нови. Опасно е да вкарвате щепсела на разхлабен кабел в контакта на стената.

Използване на удължителни кабели

Използвайте само одобрен удължител, подходящ за захранващия вход на машината. Минималният размер на проводника е 1,5 mm². Когато използвате кабелна макара, винаги развийте напълно макарата.

ИНСТАЛИРАНЕ

Шлайфмашината трябва да бъде здраво закрепена към работната маса. Дължината на фиксиращите болтове зависи от дебелината на работната маса. Ако работната маса е изработена от стомана, препоръчително е да използвате дървен блок или дъска между шлайфмашината и масата, за да я изолирате и да предотвратите вибрациите.

Монтиране и регулиране на скобата на щита за очи и щита за очи ФИГУРА II



Конзолата за предпазване на очите и предпазният щит за очите трябва да се монтира/регулира само при неподвижен шлифовъчен диск и изключена от електрическото захранване машина.

- Монтирайте скобата на очния щит заедно със самия щит с помощта на винта (А).
- Регулирайте височината на конзолата на сенника за очи на сенника, като разхлабете един винт. Свободното пространство между камъка и скобата на предпазния щит на щит за очи ще възлиза на 1 - 1,5 мм.
- Затегнете винта за кладенеца (А).
- Настройте сенника така, че лицето ви да бъде максимално защитено.
- Винаги използвайте предпазни очила.

Регулиране на опората за инструменти Фигура II



Подложката за инструменти трябва да се регулира само когато шлифовъчният диск е напълно неподвижен и машината е изключена от електрическата мрежа (стенния контакт).

Закрепете поставката за инструменти, като оставите максимално разстояние (С) между поставката за инструменти и шлифовъчния камък от 1-1,5 mm.

Смяна на шлифовъчния камък Фигура III

Необходими инструменти:

- 19 мм гаечен ключ
- Ключ 8 мм
- Отвертка



Сменяйте шлайфашия диск само когато двигателят е спрял и захранването е напълно изключено.

- Сваляте предпазители, като използвате горепосочените инструменти. Когато сменяте камъните, не забравяйте, че десният шпиндел е снабден с дясна резба, а левият шпиндел - с лява резба.
- Разхлабете гайката с помощта на гаечния ключ. Извадете камъка.
- Почистете фланците. Заменете единия фланец с вдлъбнатата страна, обърната към шлифовъчния камък. Плъзнете новия шлифовъчен камък върху шпиндела. Поставете втория фланец на шпиндела, като вдлъбнатата страна е обърната към шлифовъчния камък. Затегнете гайката здраво, но не прекалено силно! Поставете предпазители и регулирайте опората за инструменти. Оставете двигателя да работи няколко секунди, преди да започнете да шлифовате.

ОПЕРАЦИЯ

Избор на шлифовъчен диск

Грубите шлифовъчни дискове по принцип отстраняват най-много материал, а фините шлифовъчни дискове се използват за довършителни работи. Ако повърхността е неравна, започнете с груб шлифовъчен диск и шлифовайте детайла, докато стане гладък. След това използвайте фин шлифовъчен диск, за да отстраните вдлъбнатините и драскотините, оставени от грубия диск, и завършете обработката на детайла.

Шлайфане

Шлайфмашината се доставя с един диск за сухо и един за мокро шлайфане. По принцип дискът за сухо шлайфане е подходящ за шлифоване на груби детайли, а дискът за мокро шлайфане - за фино шлайфане, при което е достатъчно детайлът да се притисне леко към шлифовъчния камък. Тази шлифовъчна машина е специално проектирана за обработка и шлифоване на инструменти с режещи ръбове, като ножове, ножици, длета и др. За най-добри резултати, напълнете контейнера за вода с чешмяна вода. За да предотвратите блокиране на шлифовъчната повърхност, избягвайте да държите дърво, олово или друг мек материал или метал срещу шлифовъчния диск. За да избегнете образуването на жлебове, не притискайте обработвания детайл твърде силно към шлифовъчния диск. Използвайте вода за редовно охлаждане на шлифования детайл. Длетата за дърво и други подобни никога не трябва да се заточват "на синьо". Внимавайте да не загубите захвата си за шлифования предмет, тъй като той може внезапно да се заклещи между опората на инструмента и шлифовъчния диск. Това може да доведе до счупване на камъка, блокиране на мотора или отлитане на детайла, което може да причини наранявания и повреди. Когато машината е била използвана в продължение на 30 минути, тя трябва да се изключва. Оставете машината да се охлади до стайна температура.

Операция

- Проверете дали превключвателят е в положение "OFF/0", преди да свържете машината към захранването.
- Натиснете превключвателя на захранването в положение "ON/1", за да стартирате настолната си шлайфмашина.
- Винаги дръжте захранващия кабел настрана от движещите се части на инструмента.

ПОДДЪРЖАНЕ

При извършване на дейности по поддръжка на двигателя се уверете, че машината не е под напрежение.

Тези машини са проектирани да работят дълго време с минимална поддръжка. Непрекъснатата задоволителна работа зависи от правилната грижа за машината и редовното почистване.

Отстраняване на неизправности

Ако машината не функционира правилно, по-долу са посочени няколко възможни причини и съответните решения:

Електрическият двигател се нагрива

- Двигателят е претоварен.
- Дайте възможност на двигателя да изстине.
- Двигателят е повреден.
- Свържете се със сервизния център.

Машината е включена, но не работи

- Има прекъсване в захранването на машината.
- Проверете дали има прекъсване на захранващия кабел.
- Превключвателят може да е повреден.
- Свържете се със сервизния център.



Поправките и обслужването трябва да се извършват само от квалифициран техник или сервизна фирма.

Почистване

Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти, за да предотвратите прегряването на двигателя. Редовно почиствайте корпуса на машината с мека кърпа, за предпочитане след всяка употреба. Поддържайте вентилационните отвори свободни от прах и мръсотия. Ако мръсотията не се отстранява, използвайте мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амонячна вода и др. Тези разтворители могат да повредят пластмасовите части.

Дефекти

Ако възникне повреда, например след износване на част, моля, свържете се със сервизния адрес, посочен в гаранционната карта. В задната част на това ръководство ще намерите разглобен изглед показващи частите, които могат да бъдат поръчани.

ОКОЛНА СРЕДА

За да се предотвратят повреди по време на транспортиране, уредът се доставя в здрава опаковка, която се състои предимно от материали за многократна употреба. Затова използвайте възможностите за рециклиране на опаковката.



Неизправните и/или изхвърлените електрически или електронни апарати трябва да се събират на съответните места за рециклиране.

Само за страните от ЕО

Не изхвърляйте електроинструменти в битови отпадъци. Съгласно Европейската насока 2012/19/ЕС за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното въвеждане в националното законодателство, електрическите инструменти, които вече не са годни за употреба, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare. În acest manual și/sau pe utilaj sunt utilizate următoarele simboluri:



Indică riscul de vătămare corporală, de pierdere a vieții sau de deteriorare a sculei în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest manual.



Indică un pericol de șoc electric.



Deconectați imediat fișa de la rețeaua electrică în cazul în care cablul este deteriorat și în timpul întreținerii.



Citiți manualul de utilizare.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați protecție pentru auz.



Simbolul de împământare. Acest aparat este clasificat în clasa de protecție I și trebuie conectat la o priză de rețea cu împământare.



Nu aruncați produsul în recipiente necorespunzătoare.



Produsul este în conformitate cu standardele de siguranță aplicabile din directivele europene.

PIEȚE IMPORTANTE (Fig. I)

1. Comutator ON/OFF
2. Suport
3. Sticlă de acoperire
4. Suport de sticlă de acoperire
5. Șurub
6. Piatră de măcinat (umedă)

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	BDT1528
Tensiune	230 V ~
Frecvență	50 Hz
Putere	150W S1 240W S6 15%
Dimensiunea roții uscate	Φ 150x20 (12,7) mm
Dimensiunea roții umede	Φ 200x40 (20) mm
Viteza fără sarcină	2980 rpm/134 rpm
Greutate	8 kg
Alte caracteristici	Protecții transparente, motor de inducție

FACTOR DE ÎNCĂRCARE

Tipul de funcționare S6 15% înseamnă o secvență de cicluri de funcționare identice, fiecare ciclu constând într-un timp de funcționare la sarcină constantă (15% din timpul ciclului de funcționare) și un timp de funcționare fără sarcină (85% din timpul ciclului de funcționare).

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Atunci când utilizați aparatul pentru prima dată: Nu utilizați niciodată unealta fără PRCD livrat împreună cu aceasta. Păstrați apa la distanță de părțile electrice ale sculei și departe de persoanele din zona de lucru. În cazul în care cablul de rețea a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de rețea special. Acestea pot fi obținute de la producător sau de la departamentul de servicii pentru clienți al producătorului. Cablul de rețea poate fi înlocuit numai de către producător, de către departamentul de servicii pentru clienți al producătorului sau de către persoane la fel de calificate.

Verificați următoarele:

- Tensiunea nominală a polizorului de banc corespunde cu cea a sursei de alimentare?
- Este disponibilă o priză de rețea cu împământare?
- Cablul de alimentare și fișa sunt în stare bună (solide, fără fracturi sau alte deteriorări)?
- Evitați utilizarea de prelungitoare lungi. Cablurile prelungitoare pe care le utilizați trebuie să fie întotdeauna legate la pământ.
- O roată de rectificat este o piesă de sculărie fragilă. Piatra nu este rezistentă la lovituri. Rectificați întotdeauna pe marginea din față a roții de rectificat și niciodată pe partea laterală a acesteia. Nu montați niciodată o roată de rectificat crăpată. Înlocuiți-o imediat, deoarece viteza mare de rotație ar putea face ca piatra să zboare în bucăți, provocând un accident grav.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când șlefuiți.
- Nu șlefuiți niciodată fără ca capacul să fie montat peste roata de șlefuit.
- Montați întotdeauna capacul discului de rectificat și suportul pentru scule strâns și cu un spațiu liber corect.
- Nu lăsați niciodată un spațiu liber mai mare de 1-1,5 mm între suportul pentru scule și roata de rectificat.
- Folosiți roata de șlefuit numai pentru lucrările pentru care a fost proiectată (de exemplu, ascuțirea uneltelor) și NU pentru lucrări grele de construcții.

Următoarele informații trebuie să fie disponibile, înainte de a monta orice roată de rectificat nouă:

- Detalii despre producător.
- Material de legare.
- Dimensiuni.
- Viteza de rotație admisă.
- Niciodată nu trebuie să alungeți orificiul unei discuri de rectificat la un diametru mai mare.
- Viteza maximă de rotație a discului de rectificat nu trebuie să depășească niciodată viteza maximă indicată pentru disc.
- Nu folosiți niciodată un disc de polizare care este deteriorat sau deformat.
- Pentru a putea șlefui în siguranță, mașina trebuie să fie bine fixată pe un banc de lucru.
- Suportul pentru scule trebuie înlocuit ori de câte ori lățimea suportului pentru scule măsoară mai puțin de 20 mm.
- Adâncimea recomandată a adâncimii adânciturii din flanșă (T) este de 2 mm, iar diametrul orificiului axului este de 13 mm (a se vedea figura D).

Ori de câte ori utilizați aparatul

- Verificați ca întrerupătorul să NU fie în poziția "ON/1" înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare departe de piesele în mișcare ale uneltei.

Oprii imediat mașina ori de câte ori:

- Ștecherul sau cablul de alimentare este defect sau deteriorat.
- Comutatorul este defect.
- Miroase a fum sau a izolație arsă.

În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către producător sau de către agentul acestuia, pentru a evita un risc de siguranță.

Siguranța electrică

Atunci când utilizați mașini electrice, respectați întotdeauna reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală. Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță și, de asemenea, instrucțiunile de siguranță anexate.



Verificați întotdeauna dacă sursa de alimentare corespunde tensiunii de pe plăcuța de identificare.

Înlocuirea cablurilor sau a fișelor

Aruncați imediat cablurile sau fișele vechi după ce au fost înlocuite cu altele noi. Este periculos să introduceți fișa unui cablu slăbit în priza de perete.

Utilizarea cablurilor de extensie

Folosiți numai un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru intrarea de alimentare a aparatului. Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm². Când folosiți o rolă de cablu, întotdeauna derulați complet rola.

INSTALARE

Polizorul trebuie să fie fixat ferm cu șuruburi pe un banc de lucru. Lungimea șuruburilor de fixare va depinde de grosimea bancului de lucru. În cazul în care bancul de lucru este din oțel, se recomandă utilizarea unui bloc sau a unei scânduri de lemn între polizor și bancul de lucru, pentru a-l izola și a preveni vibrațiile.

Montarea și reglarea suportului și a scutului pentru ochi și a scutului pentru ochi

FIG. II



Suportul și scutul pentru ochi și scutul pentru ochi trebuie asamblate/reglate numai cu roata de rectificat staționară și cu mașina deconectată de la sursa de alimentare.

- Montați suportul pentru parasolar împreună cu parasolarul propriu-zis, cu ajutorul șurubului (A).
- Reglați înălțimea suportului parasolar al parasolarului prin slăbirea unui șurub de bit. Spațiul liber dintre piatră și suportul de protecție a ochilor al parasolare va fi de 1 - 1,5 mm.
- Fixați șurubul de fixare (A).
- Reglați parasolarele în așa fel încât fața să vă fie protejată la maximum.
- Utilizați întotdeauna ochelari de protecție.

Reglarea suportului pentru scule

Fig. II



Suportul sculei trebuie reglat numai atunci când roata de rectificat este complet staționară, iar mașina este deconectată de la sursa de alimentare (priza de perete).

Fixați suportul pentru scule, lăsând un spațiu liber maxim (C) între suportul pentru scule și piatra de șlefuit de 1 - 1,5 mm.

Înlocuirea pietrei de șlefuit

Fig. III

Instrumente necesare:

- Cheie de 19 mm
- Cheie de 8 mm
- Șurubelniță



Înlocuiți roata de rectificat numai atunci când motorul este oprit și alimentarea cu energie electrică este complet deconectată.

- Îndepărtați apărătorile, folosind instrumentele de mai sus. La înlocuirea pietrelor, nu uitați că axul din dreapta este prevăzut cu filet pe dreapta, iar axul din stânga cu filet pe stânga.

- Slăbiți piulița cu ajutorul unei chei.

Îndepărtați piatra.

- Curățați flanșele. Înlocuiți o flanșă, cu partea concavă orientată spre piatra de șlefuit. Glisați noua piatră de șlefuit pe ax. Repoziționați a doua flanșă pe ax, cu partea concavă orientată spre piatra de șlefuit. Strângeți bine piulița, dar nu prea tare! Înlocuiți apărătorile și reglați suportul pentru scule. Lăsați motorul să funcționeze timp de câteva secunde înainte de a începe să șlefuiți.

Operațiune

Selectarea discului de rectificat

Discurile de rectificat grosiere vor îndepărta, în general, cel mai mult material, iar discurile de rectificat fine sunt utilizate pentru finisare. Dacă suprafața este neuniformă, începeți prin a utiliza o roată de rectificat grosieră și rectificați piesa de prelucrat până când aceasta devine netedă. Apoi, utilizați o roată de rectificat fină pentru a îndepărta canelurile și zgârieturile lăsate de roata grosieră și pentru a finisa piesa de prelucrat.

Măcinare

Mașina de măcinat vine cu un disc de măcinat pentru măcinarea uscată și unul pentru măcinarea umedă. În principiu, discul de rectificare uscată este potrivit pentru rectificarea corozivă, iar discul de rectificare umedă pentru rectificarea fină, unde este suficient să se preseze ușor piesa de prelucrat pe piatra de rectificat. Această mașină de rectificat a fost concepută în special pentru tratarea și rectificarea uneltelor cu muchii tăioase, cum ar fi cuțitele, foarfecile, dălțile etc. Pentru rezultate optime, umpleți recipientul cu apă de la robinet. Pentru a preveni blocarea suprafeței de șlefuit, evitați să țineți lemnul, plumbul sau orice alt material moale sau metal împotriva roții de șlefuit. Pentru a evita crearea de caneluri, nu apăsați prea tare piesa de prelucrat pe roata de șlefuit. Folosiți apă pentru a răci în mod regulat piesa de prelucrat care se rectifică. Dalta de lemn și altele asemenea nu trebuie niciodată ascuțite "în albastru". Aveți grijă să nu pierdeți aderența la obiectul care se rectifică, deoarece acesta poate rămâne brusc blocat între suportul sculei și roata de rectificat. Acest lucru poate provoca spargerea pietrei, blocarea motorului sau zborul piesei de prelucrat, toate acestea putând provoca răni și daune. Ori de câte ori mașina a fost folosită timp de 30 de minute, aceasta trebuie oprită. Lăsați mașina să se răcească până la temperatura camerei.

Operațiunea

- Verificați dacă întrerupătorul se află în poziția "OFF/0" înainte de a conecta mașina la sursa de alimentare.
- Apăsăți comutatorul de alimentare în poziția "ON/1" pentru a porni polizorul de banc.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare departe de piesele în mișcare ale uneltei.

ÎNTREȚINERE

Asigurați-vă că mașina nu este sub tensiune atunci când efectuați lucrări de întreținere a motorului.

Aceste utilaje au fost proiectate pentru a funcționa pe o perioadă lungă de timp cu un minim de întreținere. Funcționarea continuă și satisfăcătoare depinde de îngrijirea corespunzătoare a mașinii și de curățarea regulată.

Depanarea defecțiunilor

În cazul în care aparatul nu funcționează corect, mai jos sunt prezentate o serie de cauze posibile și soluțiile adecvate:

Motorul electric se încinge

- Motorul a fost suprasolicitat.
- Dați-i motorului o șansă să se răcească.
- Motorul este defect.
- Contactați punctul de service.

Mașina este pornită, dar nu funcționează

- Există o întrerupere în alimentarea cu energie electrică a mașinii.
- Verificați dacă există o ruptură în cablul de alimentare.
- Întrerupătorul poate fi deteriorat.
- Contactați punctul de service.



Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate numai de către un tehnician sau o firmă de service calificată.

Curățare

Păstrați curate fantele de ventilație ale mașinii pentru a preveni supraîncălzirea motorului. Curățați în mod regulat carcasa mașinii cu o cârpă moale, de preferință după fiecare utilizare. Păstrați fantele de ventilație libere de praf și murdărie. Dacă murdăria nu se îndepărtează, utilizați o cârpă moale umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți niciodată solvenți precum benzină, alcool, apă amoniacală etc. Acești solvenți pot deteriora părțile din plastic.

Defecțiuni

În cazul în care apare o defecțiune, de exemplu în urma uzurii unei piese, vă rugăm să contactați adresa de service de pe cardul de garanție. În partea din spate a acestui manual găsiți o vedere explozivă care arată piesele care pot fi comandate.

MEDIU

Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat într-un ambalaj solid care constă în mare parte din materiale re folosibile. Prin urmare, vă rugăm să folosiți opțiunile de reciclare a ambalajului.



Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau scoase din uz trebuie colectate la locurile de reciclare corespunzătoare.

Numai pentru țările CE

Nu aruncați uneltele electrice în deșeurile menajere. În conformitate cu Ghidul european 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu transpunerea acestuia în dreptul național, sculele electrice care nu mai sunt utilizabile trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu. U ovom priručniku i/ili na stroju koriste se sljedeći simboli:



Označava opasnost od osobne ozljede, gubitka života ili oštećenja alata u slučaju nepridržavanja uputa u ovom priručniku.



Označava opasnost od električnog udara.



Odmah isključite utikač iz električne mreže u slučaju da se kabel ošteti i tijekom održavanja.



Pročitajte korisnički priručnik.



Nositi saslušanje zaštita



Nositi oko zaštita



Simbol uzemljenja. Ovaj uređaj se svrstava u zaštitnu klasu I i mora biti spojen na uzemljeni utičnicu.



Nemojte odlagati proizvod u neprikladne spremnike.



Proizvod je u skladu s primjenjivim sigurnosnim standardima u europskim direktivama.

VAŽNI DIJELOVI (Slika 1)

1. UKLJUČENO/ISKLJUČENO prekidač
2. Podrška
3. Pokrovno staklo
4. Držač poklopca stakla
5. Vijak
6. Mlinski kamen (mokri)

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BDT1528
Napon	230 V ~
Frekvencija	50 Hz
Snaga	150W S1 240W S6 15%
Suha veličina kotača	Φ 150x20 (12,7) mm
Mokra veličina kotača	Φ 200x40 (20) mm
Brzina bez opterećenja	2980 rpm/ 134 rpm
Težina	8 kg
Ostale značajke.	Transparentni zaštitnici, indukcijski motor.

OPTEREĆENJE

Duty tip S6 15% znači da se radi o nizu identičnih radnih ciklusa, pri čemu svaki ciklus uključuje vrijeme rada pri konstantnom opterećenju (15% vremena radnog ciklusa) i vrijeme rada bez opterećenja (85% vremena radnog ciklusa).

* Proizvođač zadržava pravo da napravi manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvoda istog proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sva popravka, inspekcija ili zamjena, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.

UPUTE ZA SIGURNOST

Kada koristite stroj po prvi put: Nikada ne koristite alat bez PRCD-a koji dolazi s alatom. Držite vodu dalje od električnih dijelova alata i osoba u radnom području. Ako je mrežni kabel oštećen, mora se zamijeniti posebnim mrežnim kabelom. Ove se mogu dobiti od proizvođača ili od odjela za korisničku podršku proizvođača. Mrežni kabel smije zamijeniti samo proizvođač, odjel za korisničku podršku proizvođača ili jednako kvalificirane osobe.

Provjerite sljedeće.

- Odgovara li napon ocjene brusilice za stol odgovarajućem izvoru napajanja?
- Je li dostupna utičnica za uzemljenje na glavnoj mreži?
- Je li kabel za napajanje i utikač u dobrom stanju (čvrsti, bez trganja ili drugih oštećenja)?
- Izbjegavajte korištenje dugih produžnih kabela. Produžni kabeli koje koristite uvijek moraju biti uzemljeni.
- Brusni kotač je krti alat. Kamen nije otporan na udarce. Uvijek brusite na prednjem rubu brusne ploče, a nikada na bočnoj strani brusne ploče. Nikada ne postavljajte napuknutu brusnu ploču. Odmah ga zamijenite jer velika brzina vrtnje može uzrokovati da se kamen rasleti i izazove ozbiljnu nesreću.
- Prilikom mljevenja uvijek nosite zaštitne naočale.
- Nikada nemojte brusiti bez poklopca postavljenog na brusnu ploču.
- Uvijek namjestite poklopac brusne ploče i oslonac alata čvrsto i s odgovarajućim razmakom.
- Nikada nemojte dopustiti više od 1-1,5 mm razmaka između oslonca alata i brusne ploče.
- Koristite brusnu ploču samo za radove za koje je namijenjena (na primjer oštrenje alata), a NE za teške građevinske radove. Sljedeće informacije moraju biti dostupne prije postavljanja bilo koje nove brusne ploče:
 - Pojednosti o proizvođaču.
 - Vezački materijal.
 - Dimenzije.
 - Dozvoljena rotacijska brzina.
 - Nikada ne proširujte rupu u brushnom kolutu na veći promjer.
 - Maksimalna rotacijska brzina brusnog kotača nikada ne smije premašiti maksimalnu brzinu navedenu za kotač.
 - Nikada ne koristite brusni kotač koji je oštećen ili deformiran.
 - Da biste mogli sigurno brusiti, stroj mora biti čvrsto pričvršćen za radni stol.
 - Alatni oslonac treba zamijeniti kada širina alatnog oslonca iznosi manje od 20 mm.
 - Preporučena dubina utora na flanši (T) je 2 mm, a promjer rupe za vreteno je 13 mm (vidi sliku D).

Kada god koristite stroj.

- Provjerite da prekidač NIJE u položaju "ON/1" prije nego što spojite stroj na napajanje.
- Uvijek držite kabel za napajanje izvan dosega pokretnih dijelova alata.

Odmah isključite stroj kad god:

- Utikač ili strujni kabel je neispravan ili oštećen.
- Prekidač je neispravan.
- Osjećate miris dima ili gorenja izolacije.

Ako je zamjena napojnog kabela potrebna, to mora obaviti proizvođač ili njegov agent kako bi se izbjegla opasnost po sigurnost.

Električna sigurnost

Kada koristite električne strojeve, uvijek poštuju sigurnosne propise koji vrijede u vašoj zemlji kako biste smanjili rizik od požara, električnog udara i osobne ozljede. Pročitajte sljedeće sigurnosne upute i također priložene sigurnosne upute.



Uvijek provjerite odgovara li napajanje naponu na pločici s oznakom.

Zamjena kabela ili utikača.

Odmah bacite stare kablove ili utikače kada su zamijenjeni novima. Opasno je umetnuti utikač labavog kabla u zidnu utičnicu.

Korištenje produžnih kabela.

Koristite samo odobreni produžni kabel prikladan za ulaznu snagu stroja. Minimalna veličina vodiča je 1,5 mm². Kad koristite kalem za kabel, uvijek ga potpuno odmotajte.

INSTALACIJA

Brusilica se mora čvrsto pričvrstiti za radni stol. Duljina pričvrstnih vijaka ovisit će o debljini radnog stola. Ako je radni stol od čelika, preporučljivo je koristiti drveni blok ili dasku između brusilice i stola, kako bi se izolirala i spriječila vibracija.

Montaža i podešavanje nosača za zaštitu očiju i zaštitne naočale.

SL. II



Držač za zaštitu očiju i zaštitna maska trebaju se uvijek sastavljati/prilagođavati samo kada je brusni kotač nepokretan, a stroj isključen iz napajanja.

- Montirajte nosač za zaštitu očiju zajedno s samom zaštitom očiju, pomoću vijka (A).
- Podesite visinu nosača za zaštitu očiju odvijanjem malo vijka. Slobodan prostor između kamena i nosača za zaštitu očiju. eyeshield će iznositi 1 - 1,5 mm.
- Dobro pričvrsti vijak (A).
- Prilagodite zaštitnu masku za oči na način da će vaše lice biti zaštićeno, maksimalno.
- Uvijek koristite zaštitne naočale.

Prilagođavanje potpore za alat.

Slika II



Alat za odmor treba podesiti samo kada je brusni kotač potpuno nepokretan, a stroj je isključen iz napajanja (iz zidne utičnice).

Osigurajte potporu za alat, omogućujući maksimalni razmak (C) između potpore za alat i brusnog kamena od 1 - 1,5 mm.

Zamjena brusnog kamena.

Fig. III

Potrebni alati.

- 19 mm ključ
- 8 mm ključ
- Odvijač



Zamijenite brusni kotač samo kada je motor u mirovanju i kada je napajanje potpuno isključeno.

- Uklonite zaštitne poklopce koristeći gore navedene alate. Prilikom zamjene kamena, zapamtite da je desna vretena opremljena desnim navojem, a lijeva vretena lijevim navojem.

- Pomoću ključa otpustite maticu.

Uklonite kamen.

- Očistite flanže. Zamijenite jednu flanžu, s unutrašnjom stranom okrenutom prema brusnom kamenu. Pomičite novi brusni kamen na vreteno. Zamijenite drugu flanžu na vreteno, s unutrašnjom stranom okrenutom prema brusnom kamenu. Čvrsto zategnite maticu, ali ne previše! Vratite zaštitne poklopce i podesite oslonac za alat. Pustite motor da radi nekoliko sekundi prije nego što počnete brusiti.

RAD

Odabir brusnog kotača

Grubi brusni kotači općenito uklanjaju najviše materijala, a fini brusni kotači se koriste za završnu obradu. Ako je površina neujednačena, započnite s upotrebom grubog brusnog kotača i obradite radni komad dok ne postane glatko. Zatim koristite fini brusni kotač kako biste uklonili brazde i ogrebotine koje je ostavio grub kotač i dovršili obradu radnog komada.

Brušenje

Brušenje stroj dolazi s jednim brusnim diskom za suho brušenje i jednim za mokro brušenje. U principu, disk za suho brušenje pogodan je za grubo brušenje, a disk za mokro brušenje za fino brušenje gdje je dovoljno lagano pritisnuti radni komad protiv brusnog kamena. Ovaj stroj za brušenje posebno je dizajniran za obradu i brušenje alata s oštricama poput noževa, škara, dlijeta itd. Za najbolje rezultate, napunite spremnik za vodu s vodom iz slavine. Kako biste spriječili začepljenje brušene površine, izbjegavajte držanje drva, olova ili bilo kojeg drugog mekanog materijala ili metala protiv brusnog kotača. Kako biste izbjegli stvaranje brazdi, nemojte previše čvrsto pritisnuti radni komad na brusni kotač. Koristite vodu kako biste redovito hladili obrađeni radni komad. Drvene dlijete i slično nikada ne bi trebale biti naoštrene "plavo". Pazite da ne izgubite kontrolu nad predmetom koji se bruši, jer se može iznenada zaglaviti između oslonca za alat i brusnog kotača. To može uzrokovati pucanje kamena, blokadu motora ili odletanje radnog komada, što može uzrokovati ozljede i oštećenja. Kada je stroj bio u upotrebi 30 minuta, treba ga isključiti. Pustite stroj da se ohladi na sobnu temperaturu.

RAD

- Provjerite je li prekidač u položaju "ISKLJUČENO/0" prije nego što spojite stroj na napajanje.
- Pritisnite prekidač za napajanje u položaj "UKLJUČENO/1" da biste pokrenuli brusilicu.
- Uvijek držite strujni kabel izvan dosega pokretnih dijelova alata.

ODRŽAVANJE



Provjerite je li stroj isključen prilikom obavljanja održavanja motora.

Ovi strojevi su dizajnirani za rad tijekom dugog vremenskog razdoblja uz minimalno održavanje. Neprekidno zadovoljavajuće funkcioniranje ovisi o pravilnoj njezi stroja i redovitom čišćenju.

Rješavanje problema

Ako stroj ne funkcionira ispravno, u nastavku su navedeni mogući uzroci i odgovarajuća rješenja:

Električni motor postaje vruć

- Motor je preopterećen.
- Dajte motoru priliku da se ohladi.
- Motor je neispravan.
- Kontaktirajte servisni centar.

Stroj je uključen, ali neće raditi

- Došlo je do prekida u napajanju stroja.
- Provjerite postoji li prekid u strujnom kabelu.
- Prekidač može biti oštećen.
- Kontaktirajte servisni centar.



Popravke i održavanje trebaju obavljati samo kvalificirani tehničar ili servisna tvrtka.

Čišćenje

Držite ventilacijske otvore stroja čistima kako biste spriječili pregrijavanje motora. Redovito čistite kućište stroja mekanom krpom, po mogućnosti nakon svake upotrebe. Držite ventilacijske otvore slobodnima od prašine i prljavštine. Ako se prljavština ne uklanja, koristite mekanu krpu namočenu u sapunsku vodu. Nikada ne koristite otapala poput benzina, alkohola, amonijaka itd. Ta otapala mogu oštetiti plastične dijelove.

Pogreške

Ako se pojavi pogreška, npr. nakon istrošenosti dijela, obratite se servisnom adresi navedenom na jamstvenoj kartici. Na stražnjoj strani ovog priručnika nalazi se prikaz rastavljenih dijelova koji se mogu naručiti.

OKOLIŠ

Kako biste spriječili oštećenje tijekom transporta, uređaj se isporučuje u čvrstoj ambalaži koja se uglavnom sastoji od materijala koji se mogu ponovno koristiti. Stoga koristite mogućnosti recikliranja ambalaže.



Neispravni i/ili odbačeni električni ili elektronički uređaji moraju se prikupljati na odgovarajućim lokacijama za recikliranje.

Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate u kućni otpad. Prema europskoj smjernici 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u nacionalno pravo, električni alati koji više nisu upotrebljivi moraju se zasebno prikupljati i odlagati na ekološki prihvatljiv način.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie narzędzia, obrażenia ciała i/lub zniszczenie mienia. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W niniejszej instrukcji i/lub na urządzeniu używane są następujące symbole:



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, utraty życia lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.



Wskazuje na zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.



W przypadku uszkodzenia przewodu i podczas konserwacji należy natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej.



Zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nosić środki ochrony słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Symbol uziemienia. To urządzenie jest sklasyfikowane jako klasa ochrony I i musi być podłączone do uziemionego gniazda sieciowego.



Nie wyrzucać produktu do nieodpowiednich pojemników.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach europejskich.

WAŻNE CZĘŚCI (rys. 1)

1. Przełącznik ON/OFF
2. Wsparcie
3. Szkoło pokrywy
4. Uchwyt na szybę
5. Śruba
6. Kamień szlifierski (mokry)

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Dane techniczne	
Model	BDT1528
Napięcie	230 V ~
Częstotliwość	50 Hz
Moc	150W S1 240W S6 15%
Rozmiar koła na sucho	Φ 150x20 (12,7) mm
Rozmiar mokrego koła	Φ 200x40 (20) mm
Prędkość bez obciążenia	2980 obr./min/134 obr.
Waga	8 kg
Inne funkcje	Przezroczyste osłony, silnik indukcyjny

WSPÓŁCZYNNIK OBCIĄŻENIA

Typ pracy S6 15% oznacza sekwencję identycznych cykli pracy, z których każdy składa się z czasu pracy przy stałym obciążeniu (15% czasu cyklu pracy) i czasu pracy bez obciążenia (85% czasu cyklu pracy).

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli z linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego oddziału serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z urządzenia po raz pierwszy: Nigdy nie używaj narzędzia bez dostarczonego wraz z nim urządzenia PRCD. Nie dopuść do zalania wodą elektrycznych części urządzenia i osób znajdujących się w obszarze roboczym. Jeśli kabel sieciowy został uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel sieciowy. Można go nabyć u producenta lub w jego dziale obsługi klienta. Przewód sieciowy może być wymieniany wyłącznie przez producenta, dział obsługi klienta producenta lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

Sprawdź następujące elementy:

- Czy napięcie znamionowe szlifierki stołowej odpowiada napięciu zasilacza?
- Czy dostępne jest uziemione gniazdo zasilania sieciowego?
- Czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie (solidne, bez postrzępień lub innych uszkodzeń)?
- Należy unikać używania długich przedłużaczy. Używane przedłużacze muszą być zawsze uziemione.
- Ściernica jest kruchym narzędziem. Kamień nie jest odporny na uderzenia. Należy zawsze szlifować przednią krawędzią ściernicy, a nigdy jej bokiem. Nigdy nie używaj pękniętej ściernicy. Należy ją natychmiast wymienić, ponieważ wysoką prędkość obrotową może spowodować rozpadnięcie się kamienia i poważny wypadek.
- Podczas szlifowania należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Nigdy nie szlifować bez osłony założonej na ściernicę.
- Osłonę ściernicy i podpórkę narzędzia należy zawsze zakładać ciasno i z odpowiednim luzem.
- Nigdy nie należy pozostawiać więcej niż 1-1,5 mm luzu między podpórką narzędzia a ściernicą.
- Ściernicy należy używać wyłącznie do prac, do których została zaprojektowana (np. ostrzenia narzędzi), a NIE do ciężkich prac budowlanych. Przed zamontowaniem nowej ściernicy należy zapoznać się z poniższymi informacjami:
- Szczegółowe informacje o producencie.
- Materiał oprawy.
- Wymiary.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa.
- Nigdy nie należy rozwiercać otworu w ściernicy do większej średnicy.
- Maksymalna prędkość obrotowa ściernicy nigdy nie powinna przekraczać maksymalnej prędkości podanej dla danej ściernicy.
- Nigdy nie używaj uszkodzonej lub zdeformowanej tarczy szlifierskiej.
- Aby móc bezpiecznie szlifować, maszyna musi być mocno przykręcona do stołu warsztatowego.
- Podpórka narzędzia powinna zostać wymieniona, gdy jej szerokość jest mniejsza niż 20 mm.
- Zalecana głębokość wgłębienia w kołnierzu (T) wynosi 2 mm, a średnica otworu wrzeczona wynosi 13 mm (patrz rys. D).

Podczas korzystania z urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy przełącznik NIE znajduje się w pozycji "ON/1".
- Przewód zasilający należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części narzędzia.

Natychmiast wyłącz urządzenie, gdy tylko to nastąpi:

- Wtyczka lub przewód zasilający są wadliwe lub uszkodzone.
- Przełącznik jest uszkodzony.
- Czujesz zapach dymu lub palącej się izolacji.

Jeśli konieczna jest wymiana przewodu zasilającego, musi to zostać wykonane przez producenta lub jego przedstawiciela w celu uniknięcia zagrożenia bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo elektryczne

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała. Należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa, a także z załączonymi instrukcjami bezpieczeństwa.



Zawsze należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

Wymiana kabli lub wtyczek

Natychmiast wyrzuć stare kable lub wtyczki po ich wymianie na nowe. Wkładanie wtyczki luźnego kabla do gniazdka ściennego jest niebezpieczne.

Korzystanie z przedłużaczy

Należy używać wyłącznie zatwierdzonego przedłużacza odpowiedniego dla wejścia zasilania urządzenia. Minimalny rozmiar przewodu wynosi 1,5 mm². W przypadku korzystania ze zwijacza kabla należy zawsze całkowicie rozwinąć zwijacz.

INSTALACJA

Szlifierka musi być mocno przykręcona do stołu warsztatowego. Długość śrub mocujących zależy od grubości stołu warsztatowego. Jeśli stół warsztatowy jest wykonany ze stali, zaleca się użycie drewnianego klocka lub deski między szlifierką a stołem, aby go zaizolować i zapobiec wibracjom.

Montaż i regulacja wspornika osłony oczu i osłony oczu

RYS. II



Wspornik osłony oczu i osłonę oczu należy montować/regulować wyłącznie przy nieruchomej ściernicy i maszynie odłączonej od zasilania.

- Zamontuj wspornik osłony oczu razem z samą osłoną oczu za pomocą śruby (A).
- Wyregulować wysokość wspornika osłony oczu poprzez poluzowanie śruby. Wolna przestrzeń między kamieniem a wspornikiem osłony oczu Osłona oczu wyniesie od 1 do 1,5 mm.
- Dokręcić śrubę studzienki (A).
- Wyreguluj osłonę oczu w taki sposób, aby maksymalnie chronić twarz.
- Zawsze używaj okularów ochronnych.

Regulacja podpórki narzędzia

Rys. II



Podpórka narzędzia powinna być regulowana tylko wtedy, gdy ściernica jest całkowicie nieruchoma, a maszyna jest odłączona od zasilania (gniazdka ściennego).

Zamocować podpórkę narzędzia, pozostawiając maksymalny odstęp (C) między podpórką narzędzia a kamieniem szlifierskim wynoszący 1 - 1,5 mm.

Wymiana kamienia szlifierskiego

Rys. III

Wymagane narzędzia:

- Klucz płaski 19 mm
- Klucz płaski 8 mm
- Śrubokręt



Tarczę szlifierską należy wymieniać wyłącznie po zatrzymaniu silnika i całkowitym odłączeniu zasilania.

- Zdejmij osłony, używając powyższych narzędzi. Podczas wymiany kamieni należy pamiętać, że prawe wrzeciono jest wyposażone w gwint prawoskrętny, a lewe wrzeciono w gwint lewoskrętny.
- Poluzować nakrętkę za pomocą klucza.

Usuń kamień.

- Oczyszczyć kołnierze. Wymienić jeden kołnierz, wkładając stronę skierowaną w stronę kamienia szlifierskiego. Wsunąć nowy kamień szlifierski na wrzeciono. Załóż drugi kołnierz na wrzeciono, wkładając stronę skierowaną w stronę kamienia szlifierskiego. Mocno dokręcić nakrętkę, ale nie za mocno! Załóż osłony i wyreguluj podpórkę narzędzia. Przed rozpoczęciem szlifowania pozwól silnikowi pracować przez kilka sekund.

DZIAŁANIE

Wybór ściernicy

Ściernice do szlifowania zgrubnego usuwają najwięcej materiału, a ściernice do szlifowania dokładnego służą do wykańczania. Jeśli powierzchnia jest nierówna, należy rozpocząć od użycia ściernicy g ruboziarnistej i szlifować obrabiany przedmiot, aż będzie gładki. Następnie użyj ściernicy drobnoziarnistej, aby usunąć rowki i zadrapania pozostawione przez ściernicę gruboziarnistą, a następnie wykończ obrabiany przedmiot.

Szlifowanie

Szlifierka jest wyposażona w jedną tarczę do szlifowania na sucho i jedną do szlifowania na mokro. Zasadniczo tarcza do szlifowania na sucho nadaje się do szlifowania zgrubnego, a tarcza do szlifowania na mokro do szlifowania dokładnego, w którym wystarczy lekko docisnąć obrabiany przedmiot do kamienia szlifierskiego. Ta szlifierka została specjalnie zaprojektowana do obróbki i szlifowania narzędzi z krawędziami tnącymi, takich jak noże, nożyczki, dłuta itp. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy napełnić pojemnik na wodę wodą z kranu. Aby zapobiec blokowaniu się powierzchni szlifierskiej, należy unikać trzymania drewna, ołowiu lub innego miękkiego materiału lub metalu przy tarczy szlifierskiej. Aby uniknąć powstawania rowków, nie należy zbyt mocno dociskać przedmiotu obrabianego do ściernicy. Używaj wody do regularnego chłodzenia szlifowanego przedmiotu. Dłuta do drewna itp. nigdy nie powinny być ostrzone "na niebiesko". Należy uważać, aby nie stracić przyczepności na szlifowanym przedmiocie, ponieważ może on nagle zakleszczyć się między podpórką narzędzia a ściernicą. Może to spowodować pęknięcie kamienia, zablokowanie silnika lub oderwanie się obrabianego przedmiotu, co może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia. Po 30 minutach użytkowania urządzenia należy je wyłączyć. Poczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.

Działanie

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji "OFF/0".
- Naciśnij przełącznik zasilania do pozycji "ON/1", aby uruchomić szlifierkę stołową.
- Przewód zasilający należy zawsze trzymać z dala od ruchomych części narzędzia.

KONSERWACJA



Podczas prac konserwacyjnych przy silniku należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

Maszyny te zostały zaprojektowane do długotrwałej pracy przy minimalnych wymaganiach konserwacyjnych. Ciągłe, zadowalające działanie zależy od właściwej konserwacji i regularnego czyszczenia urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, poniżej podano kilka możliwych przyczyn i odpowiednie rozwiązania:

Silnik elektryczny nagrzewa się

- Silnik został przeciążony.
- Daj silnikowi szansę na ostygnięcie.
- Silnik jest uszkodzony.
- Skontaktuj się z punktem serwisowym.

Maszyna włączyła się, ale nie działa

- Nastąpiła przerwa w zasilaniu urządzenia.
- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest przerwany.
- Przełącznik może być uszkodzony.
- Skontaktuj się z punktem serwisowym.



Naprawy i serwis powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika lub firmę serwisową.

Czyszczenie

Szczeliny wentylacyjne urządzenia należy utrzymywać w czystości, aby zapobiec przegrzaniu silnika. Regularnie czyść obudowę urządzenia miękką szmatką, najlepiej po każdym użyciu. Szczeliny wentylacyjne powinny być wolne od kurzu i brudu. Jeśli brud nie schodzi, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp. Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić plastikowe części.

Usterki

W przypadku wystąpienia usterki, np. po zużyciu części, należy skontaktować się z serwisem pod adresem podanym na karcie gwarancyjnej. Z tyłu niniejszej instrukcji znajduje się widok w rozłożeniu na części pokazujący części, które można zamówić.

ŚRODOWISKO

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie jest dostarczane w solidnym opakowaniu, które w dużej mierze składa się z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Dlatego prosimy o korzystanie z opcji recyklingu opakowania.



Uszkodzone i/lub wyrzucone urządzenia elektryczne lub elektroniczne należy zbierać w odpowiednich punktach recyklingu.

Tylko dla krajów WE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi do odpadów domowych. Zgodnie z europejskimi wytycznymi 2012/19/UE dotyczącymi zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz ich wdrożeniem do prawa krajowego, elektronarzędzia, które nie nadają się już do użytku, muszą być zbierane oddzielnie i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorised personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (brosse, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifiant și/sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă sursă decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

MK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети безплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".